

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 540 0860
Fax in U.S.A.: (1-305) 381 9660

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-062853-00002-0000

Dep. 2020 NULCREACIONE
Leve 379 FASENACIONALI
RESPOLSTARQUE Folios 5

Trámite : 011 Evento : 379 Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 07.062.853
Asunto : Solicitud de patente para: COJIN ABSORBENTE
Solicitante : SCA HYGIENE PRODUCTS AB
Fecha solicitud: 21 de junio de 2007

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto de la referencia, doy respuesta al Oficio N° 10159 notificado por fijación en lista de fecha 24 de agosto de 2007.

2. Mediante el Oficio N° 10159 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. Cesión del derecho a la patente del inventor al solicitante: Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente de los inventores Shadi Yazarloo Ståhl y Sofia Hermansson a favor de la sociedad SCA HYGIENE PRODUCTS AB, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con la correspondiente traducción oficial al español.

CAVELIER

ABOGADOS

64

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de fase nacional, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. N° 31.929

COLO-11256-841-122-0
JGG\JGG\ID-110794\WPC11256
No. M-2007-110794\JGG

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

374

AH6

65

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)

de invención:

COJIN ABSORBENTE

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

Shadi YAZARLOO Stahl

Sofia HERMANSSON

of Heleneviksbacken 5, SE-431 36

MÖLNDAL, Sweden Mölnadal

2. Hagens Stationväg 40, SE-426 71

VÄSTRA FRÖLUNDA, Sweden

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

ABSORBENT PAD

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of SCA HYGIENE PRODUCTS AB

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

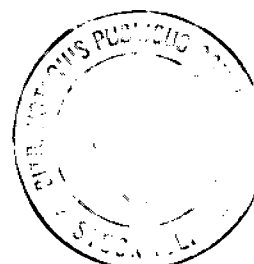
domiciled in

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this 30 August 2007
en/in

por/by

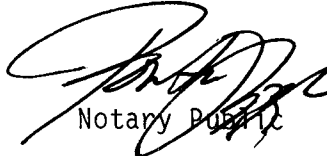
Shadi Yazarloo
Sofia Hermansson

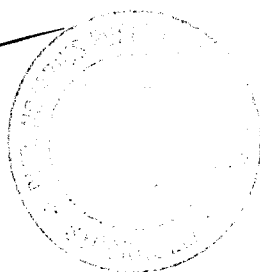


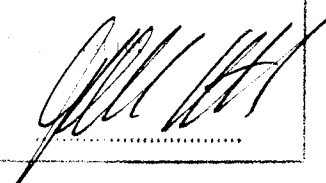
I, PONTUS SKOGH, a Deputy Notary Public in Stockholm, Sweden,
hereby certify that Ms Shadi Yazarloo Ståhl and Ms Sofia
Hermansson have signed their names overleaf.

Stockholm, September 5 , 2007

Ex officio:


Notary Public



Article 113	
(Convenance de la loi)	
1	
2	Pontus Skogh
3	Deputy Notary Public
4	Deputy Notary Public
	Pontus Skogh Stockholm
	5th of Sept., 2007
5	Mikael Bratt
	Notary Public
	3416/07
	

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 26/09.07 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No. 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un Documento de Traspaso escrito en inglés y español, por el cual

Shadi YAZARLOO Stål

Sofia HERMANSSON

ceden su invención llamada "**Cojín absorbente**" a **SCA HYGIENE PRODUCTS AB.**

Dado y firmado el 30 de agosto de 2007

En

Por: [Firma ilegible]

[Firma ilegible]

Yo, PONTUS SKOGH, Notario Público Encargado, Estocolmo, Suecia, por el presente certifico que la Sra. Shadi Yazarloo Ståhl y la Sra. Sofia Hermansson han firmado en el verso.

Estocolmo, 5 de septiembre de 2007

De oficio:

[Firma ilegible]

Notario Público

Sello del Notario Público PONTUS SKOGH.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Suecia

Este documento público

2. ha sido firmado por **Sr. Pontus Skogh**

3. Actuando en su capacidad de **Notario Público Encargado**

4. Lleva el sello/timbre de **Notario Público de Encargado**

CERTIFICADO

5. En Estocolmo

6. el **5 de septiembre de 2007**

7. Por **Mikael Bratt, Notario Público**

8. No. **3416/07**

9. Sello: Sello de Mikael Bratt

10. Firma: [Firma ilegible]

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 11256-841-122-0

SEP 27/07

MMA\ID-109144\WPC11256

Maria E. Martelo
TRADUCCION No.: 26/0907
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e Interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia

COMANDO EM CHEFE
CORPO DE BOMBEIROS
MAYOR GLAUCIO
MORTALO

8

903187
Maria Martelo

2007 CAT - 2 P 12: 04
Camp